

Muno Claudine

Bibliographie sélective, faite par le CNL, jusqu'en 2009

Bibliographie

The Moon of the Big Winds
Illustrated by Pascale Junker.
Esch/Sauer: Op der Lay. 1996.
Luxemburg 1994.

Träume, aus denen man zu spät aufwacht
Esch/Sauer: Op der Lay. 1997.

Dem Zoe seng Geschichten.
Ill. Pascale Junker.
Esch/Sauer: Op der Lay. 1998.

D'Zoe, Draachen a Siweschléifer. Dem Zoe seng Geschichten 2
Zeechnungen Pascale Junker.
Esch/Sauer: Op der Lay. 1999.

21
Esch/Sauer: Op der Lay. 1999.

De Fleeschkinnek. Roman
Esch/Sauer: Op der Lay. 2002.

Frigo. Roman
Esch/Sauer: Op der Lay. 2003.

Koma. Roman
Esch/Sauer: Op der Lay. 2005.

Am Huesestot: Dem Zoe seng Geschichten.
Ill. Pascale Junker.
Esch/Sauer: Op der Lay. 2005.

Hexen an Kamellen.
Ill. Pascale Junker.
Esch/Sauer: Op der Lay. 2005.

Schokelasbotterfangeren.
Ill. Pascale Junker.
Esch/Sauer: Op der Lay. 2005.

D'Welt geet ënner, Nils Poulet
Esch-Sauer : Op der Lay. 2006.

D'Zoe, Draachen a Siweschléifer : dem Zoe seng Geschichten 2
Ill. Pascale Junker.
Esch-Sauer : Op der Lay. 2006.

Moundkälwer. Roman
Esch/Sauer : Op der Lay. 2007.

Pièce de théâtre non publiée

Speck.
[Text et musique par Claudine Muno.]
Première à la Kulturfabrik à Esch/Alzette le 12 nov. 2003 lors du festival Act-In. Régie: Eva Paulin

Traductions des oeuvres de Claudine Muno

El latir del corazón
Trad. Victoria Carande
In: Abril. n° 31. 2006. pp. 31-34.

El periodista y el señor Schniksi
Trad. Victoria Carande Herrero
In: Abril. n°33. 2007. pp. 67-71.

CD musicaux

Fish out of Water. Maxi CD.
Op der Lay. 1998.

Claudine Muno and the Luna Boots:
faith + death + love
Maskénada. 2004.

Collaborations

Nilpferd
In: Prima 3 (1994). [revue allemande]

Centre [poème]
In: Se questo è un uomo / Si c'est un homme.
Editions Convivium. 1997.

Last Christmas
In: Luxembourg, les Luxembourgeois: Consensus et passions bridées: textes accompagnant

l'exposition

sous la direction de Corina Mersch. 2001.

Publications scientifiques du Musée d'Histoire de la Ville de Luxembourg 7. p. 96.

Crickets

In: Contes fantastiques: Prix littéraire national 2000.

Echternach: Ed. Phi. 2001.

Extrait de '21' paru dans: Le pays aux trois frontières

Lectures: Claudine Munro, Anise Koltz, Jean Portante, Nic Klecker et al.

Soyons: A. Toussaint. 2002 (+ 2 CD)

Den Hoffmann an d'Sonn

In: Racconti senza dogana - giovani scrittori per la nuova Europa

Roma: Gremese Editore. 2003. pp. 236-243.

[traduction italienne: *Hoffmann e il sole*. pp. 229-235.]

STRG+N

In: Virum wäisse Blat - Lëtzebuerger Auteure schreiwen iwwert Schreiwen

Walferdange: Walfer Bicherdeeg ; Luxembourg: Ed. Guy Binsfeld. 2003.

Hilfe, aber wie? 'Wasser in der Hand' von Sigrid Laube

In: Lesezeit. (02.04.2003). p. 10.

Kinderbücher: Keine Zeit zum Lesen?

In: Télécran. n° 41. 2003. pp. 16-22.

Björk und das Sandmännchen: Act In-Festival

In: Télécran. n° 46. 2003. pp. 42-45.

Blick in die Schreibküche: Philippe Matsas fotografiert Luxemburger Autoren

In: Télécran. n° 47. (12.11.2003). pp. 44-47.

Guy Helminger - Verlorene Jugend

In: Télécran. n° 17. (15.04.2004). pp. 36-37.

Von Menschen und Maschinen: Musiktheater

In: Woxx. n° 744. (07.05.2004). p. 9.

Ein Kinderbuch ist keine Bonbonfabrik: Martin Klein schreibt Kinderbücher aber nicht nur

In: Woxx. n° 747. (28.05.2004). p. 19.

Arg geheimatet: Ein Elefant will er sein in der deutschen Literaturszene. Unerwartet und doch zielstrebig kommt der luxemburgische Autor Guy Helminger so zum Erfolg

In: Woxx. n° 751. (25.06.2004). p. 7.

Philippine darf zappeln: 'Em Struwwelpeiter seng Kanner'

In: Woxx. n° 752. (02.07.2004). p. 10.

Keen Happyend fir Stengefort: Theater

In: Woxx. n° 753. (09.07.2004). p. 7.

Le monde merveilleux de Mélusine

In: Woxx. n° 755. (23.07.2004). p. 9.

Einfach Go: Von wegen Lampenfieber: Bei ihrem selbst konzipierten ID-Projekt nehmen Angélique Arnould und Fabienne Lentz zum ersten Mal auf dem Regiestuhl Platz

In: Woxx. n° 763. (17.09.2004). p. 13.

Keine Restauration an der Ruhr: Frank Hoffmanns Ernennung zum Interimsleiter der Ruhrfestspiele in Recklinghausen sorgte für Rascheln im Blätterwald

In: Woxx. n° 764. (24.09.2004). p. 9.

Der Käse kocht. In seinem neuesten Roman lüftet der luxemburgische Autor Josy Braun einen Zipfel des 'Bommenteppech'

In: Woxx. n° 764. (24.09.2004). p. 11.

Espresso mal 4: Kaffee, Zigaretten und Reisen mit einem Pappkoffer - Der Schauspieler Daniel Plier ist immer unterwegs - sogar wenn er still sitzt

In: Woxx. n° 765. (01.10.2004). p. 7.

Decke fette Kuch: 'Hei ass et schéin' - das denken sowohl Luxemburger als auch Flüchtlinge und streiten sich in Jean-Paul Maes' Theaterstück um ihren Platz im Schlaraffenland

In: Woxx. n° 770. (05.11.2004). p. 7.

Rettet den Hummer: Die neue Anthologie 'D'Waasser am Mond' vereint liebstes Kind und Stiefkind der LuxemburgerInnen: Essen und Literatur

In: Woxx. n° 771. (12.11.2004). p. 11.

Monolog für Engelmann: Theater

In: Woxx. n° 772. (19.11.2004). p. 7.

Überzeugungsarbeit steht noch bevor: Kulturjahr 2007: Interview avec Robert Garcia

In: Woxx. n° 775. (10.12.2004). p. 2.

Finster bis lustig: Der Luxemburger Musiker und Autor Guy Schons bringt Licht in das sprichwörtlich so düstere Mittelalter und in einen kaum erforschten Themenbereich

In: Woxx. n° 777. (24.12.2004). p. 10.

Rosa Frae gi schwaarz

In: Désirs de cire.

Luxembourg: Cid Femmes. 2004.

Zeluikiekri

In: Woxx. n° 780. (14.01.2005). p. 11.

In utero: Sept bébés dans un ventre, sept élèves sur une scène

In: Woxx. n° 782. (28.01.2005). p. 10.

Höchst persönlich: Im Ausland hat er sich seine Spuren als Schauspieler und Autor bereits verdient. Nun möchte sich Raoul Biltgen auch in Luxemburg einen Namen machen
In: Woxx. n° 785. (18.02.2005). p. 7.

Pensioun ante portas
In: Woxx. n° 788. (11.03.2005). p. 10.

Hinter den Kulissen: Fast jedes Mal, wenn sich in Luxemburg der Vorhang hebt, ist sie mit von der Partie. Und trotzdem bleibt die Bühnenbildnerin Jeanny Kratochwil am liebsten im Hintergrund
In: Woxx. n° 792. (08.04.2005). p. 9.

Silence, on joue: Dans 'actes sans paroles', à l'affiche du théâtre des Capucins, Carole Lorang et Mani Muller font le pari d'unir le théâtre réaliste de Franz Xaver Kroetz à l'univers absurde de Samuel Beckett
In: Woxx. n° 794. (22.04.2005). p. 11.

Et schreift een ëmmer sech selwer: A 82 ans, le poète luxembourgeois Emile Hemmen a toujours suivi sa propre voie, en dehors des tendances
In: Woxx. n° 796. (06.05.2005). p. 7.

C'est pas tous les jours facile de jouer à la femme-cowboy: Metteur en scène, choréographe, publiciste - à 28 ans, Karolina Markiewicz défie les catégorisations
In: Woxx. n° 797. (13.05.2005). p. 9.

En quête d'espace: Bureaux, maisons, appartements ou salles de théâtre: L'architecte Do Demuth habille tous les espaces à sa manière
In: Woxx. n° 802. (17.06.2005). p. 9.

Delpëssen a Spannauderen: Theater
In: Woxx. n° 806. (15.07.2005). p. 10.

Vum Blat op den Ecran: Perl oder Pica
In: Woxx. n° 809. (05.08.2005). p. 5.

Grouss Vakanz: Iwwert d'Lëtzebuergesch liesen
In: forum. n° 246. (2005). pp. 25-26.

Cha-cha-cha
In: D'Messer am Réck : eng Krimi-Anthologie
Redaktion.: Georges Hausemer.
Luxembourg : G. Binsfeld. 2006. pp. 158-163.

Mam Kleeschen op Nationalfeierdag laangschgt grujeleg Leit déi an enger Rei stinn ze bieden
In: Kalbasslamettanationalpilgeralbum : Traditions en migration
Dudelange : CNA, 2006. pp.188-192.

Fou identitaire
In: Retour de Babel : itinéraires, mémoires et citoyenneté.
Gasperich : Éd. Retour de Babel. 2007. pp. 14-15.

Extremsport

In: Konterlamonter. Walferdange 2008. p. 122-127.

'Lauer lauer' : Jours enfantins

In: Livres-Bücher, supplément du Tageblatt. - (mars 2009), p. 20

Theaterrenovierung : Chronik : Vor 10 Jahren : Luxemburgs größtes Bühnenhaus wird instand gesetzt

In: Luxemburger Wort. - n°188 (14.08.2009)

Bibliographie critique

PORTANTE, Jean: *Claudine Muno: The Moon of the Big Winds*

In: Bücher/Livres. Supplément du Tageblatt (15.03.1996). p. IV.

p.e.: *Neue Jugendbücher: Kuck mal, wer da schreibt!*

In: Revue (22.05.1996). p. 83.

FISCHBACH, Henri : *Claudine Muno: The moon of the big winds.*

In: Zeitung vum Lëtzebuenger Vollek 51 (1996) 107. p. 15.

FISCHBACH, Henri : *Claudine Muno im Gespräch mit der Zeitung: "Träume sind interessanter als das wirkliche Leben"*

In: Zeitung vum Lëtzebuenger Vollek (01.01.1997). p. 9.

TREINEN, Jean-Michel: *Hexen, Halloween, Vampiren a verléiwten Ouschterhuesen: "Dem Zoe séng Geschichten" vum Claudine Muno & Pascale Junker*

In: Lëtzebuenger Land (26.02.1999). p. 14.

WEHR, Anne: *Claudine Muno: Dem Zoe séng Geschichten*

In: Bücher/Livres. Supplément du Tageblatt (19.03.1999). p. 12.

SEIL, Gabrielle: *Douce mélancolie fin de siècle [concernant '21' de Claudine Muno]*

In: Lëtzebuenger Land (03.12.1999). p. 16.

FISCHBACH, Henri: *D'Zoe, Draachen a Siweschléifer: e flott Kannerbuch vum Pascale Junker a Claudine Muno*

In: Zeitung vum Lëtzebuenger Vollek (08.12.1999). p. 8.

WILHELM, Frank: *Claudine Muno, 21*

In: Bücher/Livres. Supplément du Tageblatt (21.01.2000). p. 24.

LASAR, Véronique: *S'affranchir de sa prison intérieure: '21', par Claudine Muno, le récit d'une errance*

In: Luxemburger Wort (31.01.2000). p. 5.

MAES, Karoline: *Claudine Muno: Multitalent gegen Materialismus*

In: Woxx (20.10.2000). p. 9.

SunCed: *De Fleschkinnek: eng Natioun wéi aus engem Billerbuch*
In: Den Neie Feierkrop (05.07.2002). p. 3.

HILGERT, Romain: *Dat nationalt Ierflach*
In: Luxemburger Land (09.08.2002). p. 19.

[anonyme]: *Soirée de littérature et de musique au féminin: ad alta voce*
In: Cid-Info 2/2003. pp. 10-11.

[anonyme]: *Erste Kapuzinerlesung der neuen Saison: Ladies and Gentlemen: Klooodine Muuuuno!*
In: Tageblatt (18.09.2003). p. 24.

BADEN, Jeff: *Eine "skurrile Familiengeschichte": Auftakt der Kapuzinerlesungen 2003/04 mit Claudine Muno*
In: Luxemburger Wort (30.09.2003). p. 5.

SCHLEICH, Isabelle: *Träume aus denen man zu spät aufwacht*
In: Lëtzebuerger Journal (25.10.2003). p. 25.

PAIROUX, Kristel: *A la recherche du fantastique: Rencontre avec Claudine Muno, une jeune écrivain qui cumule également les talents de musicien et de compositeur*
In: Le Quotidien (29.10.2003). p. 30.

HEIDERSCHIED, Simone: *"Speck" - eine Farce von Claudine Muno*
In: Tageblatt (11.11.2003).

SCHMITZ, Anne-Aymone: *"Speck" oder wie die Wahrheit doch ans Tageslicht kommt*
In: Luxemburger Wort (12.11.2003). p. 5.

SEIL, Gabrielle: *Fleischerne Lüste: In 'Speck' zeichnet Claudine Muno das Porträt eines fiktiven Staates, in dem alles in Ordnung zu sein hat und doch vieles durcheinander gerät*
In: Revue. (12.11.2003). pp. 62-64.

ZEIMES, Josée: *Voyage à surprises: A la Kufa: 'Speck' de C. Muno*
In: Le Jeudi. (20.11.2003). p. 26.

HANSEN, Josée: *Beim Speck gi se all geckech: Verlaangeren no eppes Anerem: 'Speck', dat éischt Theaterstéck vum Claudine Muno zu Esch*
In: Luxemburger Land. (21.11.2003). p. 17.

NETGEN, Jérôme: *Too much Monkey Business: 'Speck' von Claudine Muno*
In: Tageblatt. (24.11.2003). p. 18.

[anonyme]: *Munos "Frigo"*
In: Télécran 40/2003.

RAUS, Michel: *Frühreifenes Meisterstück [concernant Frigo]*
In: Lëtzebuerger Land. (13.02.2004).

HANSEN, Pascal: *"Liesmarathon" im "Lycée technique Michel Lucius": Vier Wochen - vier Bücher*

In: Tageblatt. (06.03.2003). p. 38.

MART, Colette: *"Liesmarathon" im Lycée Michel Lucius*

In: Lëtzebuenger Journal (06.03.2003).

LAURES, Fern: *Claudine Muno & The Luna Boots: Neues von der Frau im Mond*

In: Tageblatt (29.03.2004). p. 16.

HANSEN, Josée: *Nos funérailles: J'irai chanter sur vos tombes: Claudine Muno et son étonnement permanent dans un monde cruel et froid*

In: Lëtzebuenger Land. n° 15. (09.04.2004). p. 17.

SEIL, Gabrielle: *Claudine Muno, Servais-Preisträgerin 2004: Die Schüchterne*

In: Revue (05.06.2004). p. 71.

BESCH, François: *Exzellente Reportage aus der Binnenwelt der Petinger Frauen*

In: Tageblatt. n° 150. (01.07.2004). p. 20.

kr: *Douche rafraîchissante en une journée estivale torride: Prix Servais 2004 pour Claudine Muno et son roman 'Frigo'*

In: La Voix du Luxembourg. n° 151. (02.07.2004). p. 9.

MART, Colette: *Die Autorin, die auch schweigt: Claudine Muno erhielt den Servais-Preis für ihr Buch 'Frigo'*

In: Lëtzebuenger Journal. n° 124. (02.07.2004). p. 18.

BADEN, Jeff: *Wéi eng erfrëschend Dusch op engem schmeiere Summerdag: Claudine Muno als diesjährige Laureatin mit ihrem Roman 'Frigo'*

In: Luxemburger Wort. n° 151. (03.07.2004). p. 4.

TREINEN, Jean-Michel: *D'Pétenger Sténgzäitfra: Eloge fir 'Frigo' vum Claudine Muno, Servais-Präiss 2004*

In: Lëtzebuenger Land. n° 31. (30.07.2004). pp. 12-13.

SCHLEICH, Isabelle: *Claudine Muno: Frigo*

In: Lëtzebuenger Journal. n° 143. (29.07.2004). p. 17.

LINK, André: *Kurzweilige, amüsante Sommerlektüre: Claudine Munos mit dem Servais-Preis 2004 ausgezeichneten Roman 'Frigo'*

In: Luxemburger Wort. n° 180. (06.08.2004). p. 5.

BOTZLER, Uli: *Kreativ hoch drei: Claudine Muno*

In: Télécran. n° 20. 2004. pp. 196-198.

WILHELM, Frank: *Débuts littéraires: A clavier ouvert...*

In: Bücher-Livres. (avril 2005). p. 10.

TANSON, Sam: *Encore*

In: d'Lëtzebuenger Land. n° 22. (03.06.2005). p. 13.

RAUS, Michel: *Existenzielle Melancholie: In Claudine Munos neuem Roman Koma wuselt und wieselt es nur so von urkomischen männlichen und weiblichen Käuzen*

In: d'Lëtzebuenger Land. n° 30. (29.07.2005). p. 15.

MOLITOR, Simone: *Prädikat 'Aussergewöhnlich': Jean-Marc Calderoni inszeniert Claudine Munos 'Krakullen': Im Rahmen des DiffART Festivals*

In: Lëtzebuenger Journal. n° 165. (27./28.08.2005). p. 16.

KREMER, Marie-France: *Les pilules du bonheur: 'Karkullen' de Claudine Muno présenté dans le cadre du festival 'DiffArt'*

In: La Voix du Luxembourg. n° 215. (16.09.2005). p. 16.

ROLLINGER, Marc: *Dem Relativismus das Wort: Claudine Munos 'Krakullen' im Rahmen der DiffArt*

In: Tageblatt. n° 215. (16.09.2005). p. 16.

IKB-Jugendpreis 2005: Luxemburger Künstlerin zuerkannt: Schriftstellerin Claudine Muno erhält ihren Preis am 29. September

In: Zeitung vum Lëtzebuenger Vollek. n° 183. (22.09.2005). p. 25.

IKB-Jugendpreis 2005 an Claudine Muno überreicht

In: Lëtzebuenger Journal. n° 190. (01./02.10.2005). p. 29.

Remise du prix Servais 2004 à Madame Claudine Muno: 30 juin 2004, Centre national de littérature

Luxembourg: Fondation Servais pour la littérature luxembourgeoise. 2005.

GOETZINGER, Germaine: *Laudatio auf Claudine Muno, Preisträgerin der IKB: Winnie Poo's Signale von einem fremden Planeten*

In: récré. n° 21. (2005). pp. 142-148.

CLARINVAL, France: *Un conte de fées absurde : Claudine Muno est l'auteur de plusieurs romans. Depuis quelques années, elle chante aussi. Rencontre lors d'une répétition, un soir ordinaire*

In: Le Quotidien. (26.01.2006). p. 35.

CURCURU, Oliver: *Mit dem Gruseligen spielen : Claudine Muno*

In: Télécran. n° 9. 2006. pp. 162-163.

ROBERTS, Duncan: *Prolific talent in multiple disciplines : writer and musician Claudine Muno*

In: 352 Luxembourg news. n° 119. 16.02.2006. p. 16.

KUNZMANN, Stefan: *Claudine im Wunderland : Claudine Muno*

In: Revue. (05.04.2008). p. 53.

EGILSDOTTIR, Thorunn: *Mit Stift und wunderschöner Stimme zum Erfolg [Claudine Muno]*
/ [interview]

In: Luxemburger Wort. - n°225 (28.09.2009), p. 79.

GASPARD, Annie: *Claudine Muno ou l'écriture enchantée*

In: arts et lettres. - n°1 (2009), p. 110-114.

GIRA, Carlo: *Kultur- und Sportschaffende ausgezeichnet : Emile Angel [i.e. Emil Angel] und Jean-Claude Muller Preisträger 2009 in der Gemeinde Petingen*

In: Luxemburger Wort. - n°246 (22.10.2009), p. 30.

GIRA, Carlo: *Sportler und Kulturschaffende im Blickpunkt : Petingen : Kulturpreis für Claudine Muno und Sporttrophäe für Georges Krecké*

In: Luxemburger Wort. - n°245 (21.10.2009), p. 32.

[Anonyme]: *'Internationale Fraendag 2009' zu Miersch : 'teXto CrescenDo'*

In: De Mierscher Gemeindebuet. - n°88 (septembre 2009), p. 32.